

**GEMEINDE
VILTERS-WANGS**

G E M E I N D E N A C H R I C H T E N



Blick über Wangs, 1950

Kurz notiert	3	Viehschau	20
Konzept zur Richtplan-Aktualisierung liegt vor	4	Strom sparen im Haushalt	20
Sternensaal	4	Weidezäune – Signalisation ist wichtig!	22
Baustellen auf Gemeindestrassen	5	Hausinstallationskontrolle – Worum geht es?	22
Direkte Busverbindung Vilters – Bahnhof Sargans	6	Information für Stellungspflichtige	23
Verkehrsberuhigung Rationenstrasse	6	Regionalfeuerwehr Pizol	23
Feerbachweg ist fertig	6	Veranstaltungskalender	24
Solarenergie in Vilters-Wangs auf dem Vormarsch	7	Gemeindeinfoabend 2012	25
Strassenbeleuchtung wird «sauber»	8	Tierschutz ist: Alpendohlen nicht füttern!	26
Konstituierung für die Amtsdauer 2013 – 2016	8	Mitteilung des Wangser Dorfarztes	26
SIGA-Gastauftritt nimmt Formen an	8	Pro Infirmis	26
Hochstammobstbaum-Aktion	9	ARA Sargans wird noch energieeffizienter	27
Lehrabschlüsse als Kauffrau/Kaufmann	9	Qualitätssicherung Wasserkorporation Wangs	28
Lehrabschluss Fachmann Betriebsunterhalt	10	Stipendien Paula Rüt-Stiftung	30
Neue Lernende auf dem Rathaus	10	Tagesfamilien gesucht	30
Informeller Austausch Schulrat/Gemeinderat	11	Verkehrsverein Vilters	30
Inspektion Regionales Zivilstandsamt Sarganserland	11	Kräutersalz herstellen	31
Inspektion Vormundschaftsbehörde	11		
Personelles aus den Schuleinheiten	12		
Klassenbildung Schuljahr 2012/13	13		
Termine	14		
Bargeldlos zahlen auch im Rathaus	15		
Handänderungen	15		
Baubewilligungen	16		

Impressum

- erscheint viermal jährlich
- Herausgeberin:
Gemeinde Vilters-Wangs
- Redaktion:
Gemeinderatskanzlei Vilters-Wangs
Rathaus, 7323 Wangs
081 725 37 37, info@vilters-wangs.ch
- Auflage:
1'880 Exemplare
- Druck und Gestaltung:
Gonzen Druck AG, Bad Ragaz
- **Einsendeschluss für die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten ist der 24. September 2012.**

Kurz notiert

- Aktuelle Einwohnerzahl per 30.06.2012:

Vilters	1'995	(2'009)
Wangs	2'448	(2'434)
Total	4'443	(4'443)

In Klammern finden Sie die Zahlen von Ende April 2012.
- Die Zahl der in Vilters-Wangs wohnhaften Arbeitslosen per 30.06.2012 beträgt 37 Personen. Dies entspricht einer Arbeitslosenquote von 1.7 % (Anteil Arbeitslose an den Erwerbspersonen – Quelle: Fachstelle für Statistik Kanton St. Gallen). Schweizweit beträgt die Quote 2.7 %, im Kanton St. Gallen 2.1 %.
- Ein Gastwirtschaftspatent für einen Anlass (Festwirtschaftsbewilligung) haben erhalten:
 - Alpkorporation Wangs und Trachtengruppe Wangs,
Grünenfelder Ursula, Weidstrasse 15, Wangs,
21. – 23. September 2012, Äpler- und Heifahrt'sfäscht,
Letzibach, Wangs
- Aktuelle Fundgegenstände im Fundbüro (Einwohneramt):
 - iPod
 - Schuh
 - 1 Schlüsselbund
- Innerhalb der Referendumsfrist vom 26. Juni bis 25. Juli 2012 ist gegen die vom Gemeinderat am 19. Juni 2012 bewilligte Krediterteilung über Fr. 150'000.– für den Ausbau der Netzerschliessung (inkl. Trafostation) im Gebiet Masaura/Batluzi kein Referendumsbegehren gestellt worden.

Konzept zur Richtplan-Aktualisierung liegt vor

Gestützt auf die Analyse zur Ausgangslage und die Bevölkerungsbefragung hat der Rat das Konzept zur Aktualisierung der Richtplanung verabschiedet. Der nächste Schritt ist die Ausarbeitung des Richtplanentwurfs.

Bei der Erarbeitung des Konzeptes wurden die Ziele und Grundsätze der Raumplanung berücksichtigt. Neben den bestehenden Grundlagen (historische Karten, Naturgefahrenkarte, Raumplus, durchgeführte Bevölkerungsumfrage) wurde zusätzlich auf die überkommunalen Planungen (kantonaler Richtplan, Überlegungen der Region Sarganserland/Werdenberg) Bezug genommen.

Wesentliche Parameter für das Konzept sind neben den bestehenden Planungen die Eigenheiten des Naturraums (Natur- und Kulturlandschaft), die historische Siedlungsentwicklung, die von den naturräumlichen Gegebenheiten wesentlich geprägt ist, sowie die Verkehrsinfrastruktur. Durch Analyse dieser Ausgangslage können die Absichten für eine adäquate Siedlungs- und Landschaftsentwicklung aufgezeigt werden. Wesentlich neben einer Siedlungsverdichtung nach innen sowie der Abstimmung von Siedlung und Verkehr sind ausserdem qualitative Aufwertungen der Landschaft und der innerörtlichen Freiräume.

Grundsätzlich gilt es, den zahlreichen Flächen an übrigem Gemeindegebiet (ueG), die Vilters und Wangs umgeben, eine klare Nutzungszuweisung zu geben. Die Aussagen konzentrieren sich auf Vilters und Wangs; der südliche Bereich der Gemeinde mit Maienberg und Furt sollen in ihrem Bestand belassen werden und die naturnahe Kulturlandschaft weiterhin dem Naturschutz und der Naherholung vorbehalten bleiben.

Sternensaal

Die Arbeiten im Sternensaal verlaufen planmässig. Die Bauarbeiten können im Oktober abgeschlossen werden. Die feierliche Einweihung des renovierten Gemeindsaals findet am 25. Oktober 2012 statt. An diesem Anlass wird der Gemeinde Vilters-Wangs voraussichtlich ebenfalls das Energiestadt-Label verliehen.

Nach dem heutigen Stand der Dinge kann das ehrgeizige Terminprogramm für die Umbau- und Sanierungsarbeiten im Sternensaal eingehalten werden. Der Bau wird nach dem Minergie-Standard ausgeführt.

Als Dank für den bisher reibungslosen Bauverlauf hat die Gemeinde die Handwerkerinnen und Handwerker am 29. Juni 2012 im Gasthaus Sternen zu einem «Handwerker-Znüni» eingeladen.

Das Konzept stellt ein Zwischenergebnis der Arbeiten zur Aktualisierung der Richtplanung Vilters-Wangs dar. Es zeigt mögliche Entwicklungen auf und dient gleichzeitig als Diskussionsgrundlage für die Zielvorstellungen des Richtplans.

Das vollständige Konzept kann bei Gemeinderatschreiber Patrik Schlegel, Telefon 081 725 37 23, patrik.schlegel@vilters-wangs.ch, angefordert werden.

Was ist ein Richtplan?

Gemäss Art. 5 des Baugesetzes des Kantons St. Gallen sollen mit einem kommunalen Richtplan verschiedene räumliche Bedürfnisse der Gemeinde wie beispielsweise die künftige bauliche Entwicklung, die Infrastruktur, der Umgang und Schutz der Kultur- und Naturlandschaft und der Landwirtschaft sowie die Energie- und Wasserversorgung aufeinander abgestimmt und koordiniert werden. Der Richtplan ist behörden- und nicht grundeigentümergebunden. Die Ziele der kommunalen Richtplanung werden zu einem späteren Zeitpunkt durch grundeigentumsverbindliche Rechtsinstrumente wie Zonenplan, Baureglement, Schutzverordnung und Sondernutzungspläne umgesetzt.

Der Inhalt des kommunalen Richtplans wird durch den Richtplan des Kantons St. Gallen als übergeordnetes Instrument entscheidend beeinflusst. Dieser gilt als Führungsinstrument der Regierung in der Raumplanung. Mit dem kantonalen Richtplan werden Leitplanken für die räumliche Entwicklung im Kanton St. Gallen gesetzt und die zur Verwirklichung der angestrebten räumlichen Ordnung erforderlichen Tätigkeiten festgelegt.



Die Handwerkerinnen und Handwerker wurden gelobt.

Gemeindepräsident Bernhard Lenherr und Architekt Patrick Filippi dankten allen Anwesenden für ihren Einsatz und würdigten die hochstehende Qualität der bisher ausgeführten Arbeiten und die Leistungsfähigkeit des Gewerbes.



Die neue Fensterfront bringt viel Licht in den Saal, der bei Bedarf natürlich verdunkelt werden kann.



Die Fassade wird nach Minergie-Standard saniert und optisch kaum wiedererkennbar sein.

Baustellen auf Gemeindestrassen

Auch in diesem Jahr werden gestützt auf das Strassenunterhaltsprogramm wieder verschiedene Strassenabschnitte saniert. Damit koordiniert werden ebenfalls Leitungsarbeiten in diesen Teilstücken durchgeführt. Dies führt zu unvermeidlichen Verkehrsbehinderungen. Nachfolgend eine Übersicht über die laufenden und geplanten Vorhaben:

Grofenstrasse, Wangs

- Neuerstellung Abschlüsse, Entwässerung und Belag
- Neuerstellung Hydrantenleitung

Die Ausführung der Arbeiten ist im Herbst, ca. Mitte September bis Anfang November 2012 vorgesehen.

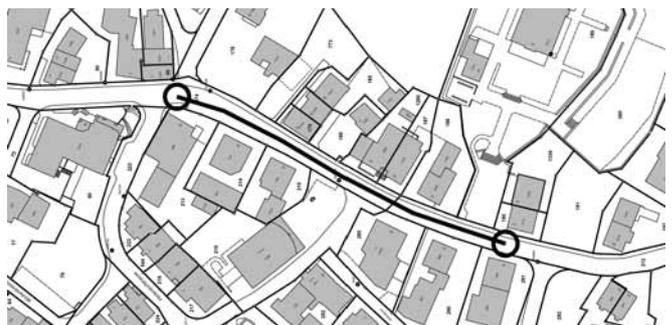


Hintergasse Vilters, Blickrichtung Ilge

Dorfstrasse, Wangs – Teilstück Plättlistrasse bis Rüti-Leumstrasse

- Neuerstellung Unterbau, Abschlüsse und Belag

Die Ausführung der Arbeiten dauert vom 6. bis ca. 31. August 2012.



Hintergasse, Vilters

- Neuerstellung Unterbau, Abschlüsse, Entwässerung und Belag
- Kanalisationssanierung
- Erneuerung Rohranlage EW
- Neubau Hydrantenleitung

Die Ausführung der Arbeiten ist nach den Sommerferien ab 13. August bis ca. Mitte Oktober 2012 vorgesehen.

Direkte Busverbindung Vilters – Bahnhof Sargans

Im Hinblick auf den Fahrplanwechsel Ende 2013 wird derzeit geklärt, ob eine direkte Busverbindung Bad Ragaz – Vilters – Bahnhof Sargans realisier- und finanzierbar ist. Eine zwingende Voraussetzung bildet die Nutzung der SBB-Unterführung in Sargans.

Es ist ein grosses Anliegen der Gemeinde Vilters-Wangs, dass eine direkte Busverbindung von Vilters zum Bahnhof Sargans realisiert werden kann. Dies zeigt auch die kürzlich im Rahmen der Richtplanaktualisierung durchgeführte Bevölkerungsbefragung.

Aufgrund des Wegfalls des IC-Anschlusses in Bad Ragaz auf Ende 2013 (Einführung S-Bahn) wird derzeit geprüft, ob der IC-Anschluss für Bad Ragaz zum Bahnhof

Sargans mit einer Busverbindung sichergestellt werden kann. In diesem Zusammenhang liesse sich auch eine direkte Verbindung Vilters – Sargans Bahnhof realisieren. Die Knacknuss dieses Vorhabens bilden die Anpassungen (Aufhebung Fahrverbot für Gesellschaftswagen, bauliche Massnahmen), die an der SBB-Unterführung in Sargans erforderlich sind, damit die Linienbusse durch die Unterführung verkehren können.

Derzeit laufen unter der Federführung der Gemeinde Sargans die nötigen Abklärungen. Die Finanzierung des Vorhabens ist ebenfalls noch offen. Klar ist, dass sich die Gemeinde Vilters-Wangs an den Kosten beteiligen wird. Die Beitragsleistung kann erst ausgehandelt werden, wenn ein konkretes Projekt vorliegt.

Verkehrsberuhigung Rationenstrasse

Als Folge der Verlegung der Talstation der Pizolbahnen in Bad Ragaz hat der Verkehr auf der Rationenstrasse in Vilters stark zugenommen. Die Strasse wird immer häufiger als Abkürzung benutzt.

Aus diesem Grund wurden im Bereich des Landwirtschaftsbetriebes, der direkt an der Strasse liegt (Saarfall Ranch), bauliche Massnahmen umgesetzt, die eine Geschwindigkeitsreduktion bewirken.



Durch den Höhenversatz wird die Geschwindigkeit im Bereich des Hofes reduziert.

Feerbachweg ist fertig

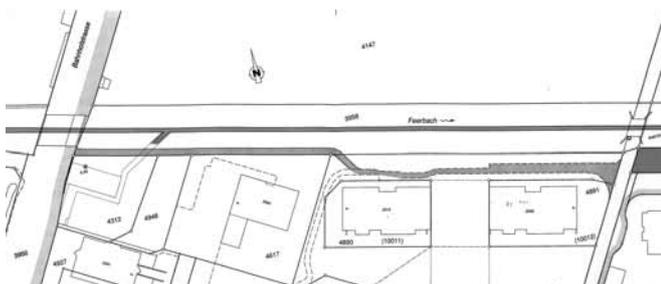
Der Verbindungsweg für Fussgängerinnen und Fussgänger zwischen der Überbauung Ackerweg / Grofenbrüel und der Bushaltestelle an der Bahnhofstrasse ist im Frühling fertiggestellt worden. Er verbindet die Mehrfamilienhäuser im Grofenbrüel direkt mit der Bushaltestelle.

Die positiven Reaktionen aus der Bevölkerung zeigen, dass die neue Wegverbindung einem Bedürfnis entspricht. Damit kann für die Anwohnerinnen und Anwohner im Gebiet Grofenbrüel eine direkte Anbindung an den öffentlichen Verkehr sichergestellt werden. Zudem



kann der Fussweg zu den Einkaufszentren verkürzt werden.

Beim neuen Wegstück handelt es sich um einen Fussweg 1. Klasse, der von der Gemeinde Vilters-Wangs unterhalten wird.



Solarenergie in Vilters-Wangs auf dem Vormarsch

Der Bau von Solarenergieanlagen in der Gemeinde Vilters-Wangs boomt. Bis Ende dieses Jahres werden in der Gemeinde Vilters-Wangs voraussichtlich 24 Anlagen Sonnenenergie ins Netz einspeisen, die Strom für ca. 150 Haushaltungen liefern werden.

Von den 24 bereits aktiven bzw. bewilligten Anlagen, weisen 12 eine Spitzenleistung von über 10 kWp (Watt Peak) auf. Die drei grössten Anlagen leisten 83 kWp, 100 kWp bzw. 200 kWp.

Das gemeindeeigene Elektrizitätswerk erstellt in diesem Jahr auf dem Dach des Sternensaals (7,8 kWp) sowie auf dem Dach der Oberstufenturnhalle (100 kWp) ebenfalls je eine Anlage. An der Bahnhofstrasse (beim Parkhotel) entsteht – nach Vilters – ein zweiter Photovoltaik-Tracker (7,2 kWp).



In der Gemeinde Vilters-Wangs werden derzeit viele Anlagen in Eigeninitiative auf Einfamilienhäusern erstellt.

Der Gemeinderat ist erfreut über diese Entwicklung. Er ist von der Eigeninitiative der Vilterser-Wangser Einwohnerinnen und Einwohner beeindruckt.



Die Jäger Holzbau AG, Vilters, realisiert auf ihrem Neubau eine grosse Anlage.

Das Elektrizitätswerk Vilters-Wangs fördert Anlagen zur Erzeugung von Alternativ-Energie im Stromsektor auf dem Gemeindegebiet von Vilters-Wangs mit einmaligen Förderbeiträgen. Diese stufen sich wie folgt ab:

	Investitionskosten in CHF	Förderbeitrag in CHF
bei Investitionskosten bis	20'000.–	500.–
bei Investitionskosten bis	50'000.–	1'000.–
bei Investitionskosten bis	100'000.–	2'000.–
bei Investitionskosten über	100'000.–	2 %, max. 5'000.–

Die Entschädigung für die eingespeiste Energie richtet sich nach dem EW-Tarif, der im Onlineschalter auf www.vilters-wangs.ch zu finden ist. Diese Entschädigung wird jährlich neu festgelegt.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, Herr Peter Schumacher, Tel. 081 720 22 02, peter.schumacher@vilters-wangs.ch oder Leo Gubser, Tel. 081 725 37 11, leonhard.gubser@vilters-wangs.ch.

Strassenbeleuchtung wird «sauber»

Ab 2013 wird die komplette Strassenbeleuchtung in der Gemeinde Vilters-Wangs mit Ökostrom betrieben. Diesen und weitere Entscheide hat der Rat im Rahmen der Genehmigung eines Strassenbeleuchtungskonzeptes getroffen.

Auf Antrag der EW-Kommission hat der Gemeinderat ein Strassenbeleuchtungskonzept erlassen. Dieses re-



gelt die Beschaffung, den Ersatz und Betrieb der öffentlichen Strassenbeleuchtung. Inhaltlich bildet der Entscheid, künftig für den Betrieb der Strassenbeleuchtung ausschliesslich Ökostrom einzusetzen, den Schwerpunkt.

Weiter wird beim kontinuierlichen Ersatz von Leuchten künftig auf LED gesetzt. Alle Lampen werden mit einer Halbnachtschaltung (23.30 Uhr bis 5.45 Uhr) versehen. Damit kann in Quartieren oder auf bestimmten Strassenabschnitten – natürlich nach Rücksprache mit den Anwohnerinnen und Anwohnern – bei Bedarf eine Teilabschaltung der Strassenbeleuchtung erfolgen. Durch die Umsetzung dieser Massnahmen kann der Energiebedarf für die Strassenbeleuchtung kurz- bis mittelfristig um 10 %, längerfristig bis zu 40 % reduziert werden.

Für die Strassenbeleuchtung wird rund 1 % des gesamten Energiebedarfs in der Schweiz verwendet. Dieser Wert entspricht auch in etwa den Verhältnissen in der Gemeinde Vilters-Wangs.

Konstituierung für die Amtsdauer 2013 – 2016

Am 31. Dezember 2012 geht die Amtsdauer 2009 – 2012 zu Ende.

Amts inhaberInnen, welche eine Wiederwahl für die neue Amtsdauer 2013 – 2016 ablehnen, werden gebeten, ihre Rücktrittserklärung bis 14. September 2012 dem Gemeinderat einzureichen.

Die für die neue Amtsdauer wieder zu besetzenden Ämter werden zur freien Bewerbung ausgeschrieben. Anmeldungen sind bis zum 30. September 2012 an den Gemeinderat Vilters-Wangs zu richten. Die bisherigen, nicht zurücktretenden Stellen inhaberInnen, gelten als angemeldet.

SIGA-Gastauftritt nimmt Formen an

Die nächste Sarganserländische Industrie- und Gewerbeausstellung SIGA findet vom 20. bis 27. April 2013 statt. Die Vorbereitungen sind auf einem guten Stand. Als Gastgemeinde wird Vilters-Wangs die SIGA 2013 mitprägen. Neben der Gemeinde wird der Gewerbeverein Vilters-Wangs den Auftritt mitgestalten. Schon seit einiger Zeit arbeitet das eingesetzte OK unter Präsident Hans Bigger an der Vorbereitung des Auftritts von Vilters-Wangs. Die Aussteller für das Gastgemeindefest SIGA focus konnten problemlos und in überraschend kurzer Zeit rekrutiert werden. Die Gemeinde und der Gewerbeverein werden damit die Vorzüge von Vilters-Wangs und ihrer Betriebe somit bestens aufzeigen können. Das focus-Restaurant wird von der Familie Stähli-Schumacher vom Hotel Alpine geführt. Für den Gewerbeverein unter Präsident Andreas Dietrich ist der SIGA-Auftritt eine einmalige Chance, sich einem so grossen Publikum zeigen zu können.

Bereits die Eröffnungsfeier vom 20. April 2013 wird von Vilters-Wangs mitgeprägt. Weiter geht es dann am Sonntag, 21. April mit dem Gastgemeindefest. Lassen Sie sich überraschen! Eine Tombola und viele weitere Aktivitäten runden den Auftritt von Vilters-Wangs als Gastgemeinde im Frühling 2013 ab. So werden auch die Vereine aus Vilters-Wangs Gelegenheit haben, sich zu präsentieren.



Hochstammobstbaum-Aktion

Die Anzahl der Hochstammobstbäume hat seit 1950 um rund 80 Prozent abgenommen. Noch ist es nicht zu spät, das gänzliche Verschwinden dieser landschaftsprägenden Lebensraumelemente zu verhindern. In Gebieten, wo ein guter Restbestand vorhanden ist, kann dieser dank Unterstützung durch den Staat und gemeinnützige Institutionen verjüngt und ergänzt werden. Diese Absicht verfolgen BirdLife Sarganserland sowie die lokalen Natur- und Vogelschutzgruppen, die sich zu diesem Zweck zu einer Arbeitsgruppe zusammenschlossen haben.

Massnahmen und Vorgehen

Wie in früheren Aktionen sollen die Pflanzungen gezielt dort gefördert werden, wo dies im grossräumigen Zusammenhang ökologisch wertvoll und mit vernünftigem Aufwand realisierbar erscheint. Dies betrifft im Sarganserland insbesondere die Talflanken und einige verbindende Talqueren. Basis der Pflanzenaktion bildet die lokale Bestandessituation und das Vernetzungskonzept von 1999. Der Ist-Bestand soll soweit verjüngt und ergänzt werden, dass deren Bewohner über einen zusammenhängenden Lebensraum verfügen. Ziel ist es, im vorgesehenen Pflanzperimeter 10 bis 12 Bäume pro Hektare im Verhältnis Apfel 60 Prozent, Birne 20 Prozent und Steinobst 20 Prozent zählen zu können. Dabei

sind Gruppen- und Alleepflanzungen möglich, wobei die Abstände zwischen Baumgruppen ca. 150 Meter nicht überschreiten sollten. Das Verhältnis der Obstarten kann selbstverständlich betriebsspezifisch gewählt werden.

Zusätzlich soll aber jedem, der Hochstammobstbäume pflanzen möchte, diese Aktion offenstehen. Neben Pflanzenaktionen im Intervall von 5 bis 10 Jahren sind als flankierende Massnahmen periodische Schnitt- und Pflegekurse, speziell für Jungbäume, sowie die Förderung der Vermarktung des Obstes geplant. Im Hinblick auf die Feuerbrandsituation im Kanton werden krankheitsresistentere Sorten in der Pflanzenliste geführt.

Finanzierung

Die Gemeinde Vilters-Wangs übernimmt einen Beitrag von ca. 15 – 20 Franken pro Baum, so dass die Bäume für 25 Franken pro Stück abgegeben werden können.

*Bestellformulare können bei der Gemeinderatskanzlei Vilters-Wangs, Tel. 081 725 37 24, info@vilters-wangs.ch angefordert werden. Bestellungen können bis zum **14. September 2012** berücksichtigt werden.*

Lehrabschlüsse als Kauffrau / Kaufmann

Michelle Kalberer, Dominique Meier, beide Wangs, und Daniel Bärtsch, Heiligkreuz, haben ihre kaufmännische Lehre in der Gemeindeverwaltung Vilters-Wangs erfolgreich abgeschlossen.

Anlässlich der Diplomfeier durften die Lernenden den eidgenössischen Fähigkeitsausweis als «Kauffrau bzw. Kaufmann» in Empfang nehmen.

Gemeinderat und Gemeindeverwaltung gratulieren Michelle, Dominique und Daniel herzlich zu ihrem Berufserfolg und wünschen ihnen für die berufliche und persönliche Zukunft viel Erfolg und alles Gute.



Daniel, Michelle und Dominique

Lehrabschluss Fachmann Betriebsunterhalt

Nach der dreijährigen Lehrzeit im Werkhof Gaschiels und der erfolgreich bestandenen Lehrabschlussprüfung, konnte **Pascal Bärtsch, Mels**, Ende Juni den eidg. Fähigkeitsausweis als Fachmann Betriebsunterhalt entgegennehmen.

Wir gratulieren Pascal herzlich zum Prüfungserfolg und wünschen ihm weiterhin eine erfolgreiche Fortsetzung seiner beruflichen Laufbahn.

Wegen krankheitsbedingter Absenzen wird Pascal Bärtsch bis zu seinem RS-Beginn (Frühling 2013) beim gemeindeeigenen Elektrizitätswerk bzw. Werkhof angestellt.



Pascal Bärtsch

Neue Lernende auf dem Rathaus

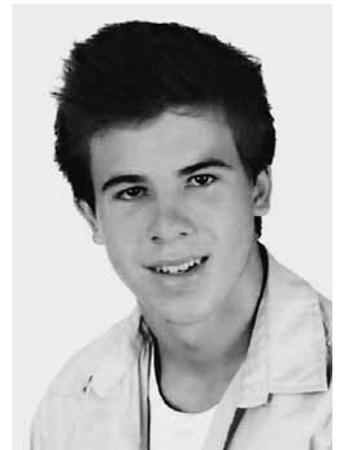
Livia Fischer und Pascal Kalberer, beide Wangs, haben am 2. August 2012 ihre Lehre als Kauffrau/Kaufmann auf dem Vilterser-Wangser Rathaus begonnen.

Wir wünschen den Auszubildenden einen guten Start ins «Lernendenleben».

Insgesamt bildet die Gemeinde Vilters-Wangs sieben Lernende aus. Sechs in der Verwaltung und einen in der Küche im Alters- und Pflegeheim Haus am Bach. Die Lehrstelle als Fachmann/-frau Betriebsunterhalt konnte in diesem Jahr mangels Bewerbungen leider nicht besetzt werden.



Livia Fischer



Pascal Kalberer

Auf August 2013 wird in unserem Alters- und Pflegeheim Haus am Bach eine **Lehrstelle als**

Koch / Köchin

frei.

Wir bieten einer/einem aufgeweckten, motivierten und begeisterungsfähigen Schulabgänger/in die Chance, in einem aufgestellten Team eine dreijährige Ausbildung als Koch / Köchin zu absolvieren. Eine vielseitige und interessante Grundausbildung wartet auf eine junge Person, die eine rasche Auffassungsgabe, Belastbarkeit, Ordnungssinn und Sauberkeit mitbringt.

*Fühlst du dich angesprochen? Dann sende deine Bewerbungsunterlagen bitte bis spätestens am **30. September 2012** an das HAUS AM BACH, Alters- und Pflegeheim Vilters-Wangs, Herr Marco Lutz, Schiggstrasse 34, 7323 Wangs.*

Für Auskünfte stehen dir Verwalterin Marianne Tiziani, Telefon 081 725 37 13, oder Küchenchef Marco Lutz, Telefon 081 725 33 33, gerne zur Verfügung.

Die kaufmännische Lehre in der öffentlichen Verwaltung – ein Sprungbrett in deine Zukunft!

Lehre als Kauffrau/Kaufmann

(Ausbildungsprofile E und M)

Bei der Gemeindeverwaltung Vilters-Wangs werden auf den August 2013 zwei Lehrstellen frei. Diese stehen zur Bewerbung offen.

Das erwartet euch...

- abwechslungsreiche Lehrstelle in einem interessanten Umfeld
- angenehmes Arbeitsklima in kleinen Teams
- moderne Informatik
- vertieftes Branchenwissen durch überbetriebliche Kurse

Das erwarten wir...

- überdurchschnittlicher Einsatzwille und gutes Aufnahmevermögen
- Verständnis für öffentliche Anliegen
- Freude am Kundenkontakt
- gute Sekundarschulzeugnisse

Fühlst du dich angesprochen? Dann bewirb dich unter Beilage der üblichen Unterlagen (inkl. Stellwerk und/oder Multichecktest) bis zum **31. August 2012** bei der Gemeindeverwaltung Vilters-Wangs, Herr Michael Giordano, Verantwortlicher Lernende, Rathaus, 7323 Wangs.

Informeller Austausch Schulrat / Gemeinderat

Bei einem Informations- und Meinungsaustausch besprachen der Schulrat und der Gemeinderat am 19. Juni 2012 gemeinsame Anliegen.

Das Gespräch verlief sehr konstruktiv. Der Gemeindepräsident informierte über aktuelle Themen aus der Ge-

meinde und der Region. Thematisiert wurden Schnittstellenbereiche, wie z. B. die Schulwegsicherheit, Integrationsfragen etc. Solche Zusammenkünfte finden mindestens einmal jährlich statt und fördern die Zusammenarbeit sowie die Abstimmung unter den Räten.

Inspektion Regionales Zivilstandsamt Sarganserland

Das kantonale Amt für Bürgerrecht und Zivilstand hat als Aufsichtsbehörde das Regionale Zivilstandsamt Sarganserland, mit Sitz in Wangs, eingehend geprüft. Der Inspektionsbericht vom 22. Mai 2012 attestiert dem eingespielten und fachlich kompetenten Team eine sehr zuverlässige und qualitativ einwandfreie Bearbeitung der Geschäfte.

Der Gemeinderat hat diesen positiven Inspektionsbericht erfreut zur Kenntnis genommen und gratuliert Amtsleiter Maurus Castelberg sowie seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu diesem tollen Ergebnis.

Inspektion Vormundschaftsbehörde

Der Vormundschaftsdienst (Aufsichtsbehörde der Vormundschaftsbehörde), der beim Rechtsdienst des Departementes des Innern angegliedert ist, hat im Frühling die Vormundschaftsbehörde visitiert.

Im Bericht vom 21. Mai 2012 wird festgehalten, dass die Vormundschaftsbehörde Vilters-Wangs einen äusserst positiven und gut organisierten Eindruck hinterlässt. Die

Erfahrung und das Engagement des langjährigen Leiters des Vormundschaftssekretariates werden im Bericht besonders erwähnt.

Der Gemeinderat hat dieses positive Ergebnis erfreut zur Kenntnis genommen und spricht dem Vormundschaftssekretär und dessen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern an dieser Stelle den besten Dank aus.

Personelles aus den Schuleinheiten

Primarschule Vilters

Nach fast zehnjähriger Tätigkeit in unserem Kindergarten hat sich Frau Isabelle Kappeler Ende des letzten Schuljahres entschieden, ihre Anstellung an unserer Schule zu kündigen, da sie sich beruflich neu orientieren möchte. Wir danken Frau Kappeler ganz herzlich für ihren Einsatz in unserem Kindergarten und wünschen ihr für ihre Zukunft und weitere berufliche Laufbahn alles Gute und viel Freude in ihrer neuen Tätigkeit.

Die freigewordene Stelle im Kindergarten konnten wir mit Frau Myriam Good aus Vilters besetzen. Sie wird im kommenden Schuljahr den Kindergarten im Schulhaus zusammen mit Frau Nicole Ackermann im Jobsharing führen. Es freut uns, dass wir Frau Good in unserem Team willkommen heissen dürfen und wünschen ihr viel Freude in ihrer Unterrichtstätigkeit im Kindergarten in Vilters.

Frau Krista Wyss hat ihre Anstellung in unserer Schule nach mehrjähriger Unterrichtstätigkeit in der Realschule der Oberstufe und der Mittelstufe der Primarschule Vilters per Ende des letzten Schuljahres gekündigt. Wir danken Frau Wyss ganz herzlich für ihren Einsatz an unserer Schule und wünschen ihr für ihre Zukunft und ihre weitere berufliche Tätigkeit alles Gute und viel Freude.

Die freigewordene Stelle an unserer Mittelstufe konnten wir mit Herrn Patrick Riederer aus Pfäfers besetzen. Herr Riederer wird im kommenden Schuljahr die 6. Klasse der Primarschule Vilters führen. Wir heissen Herrn Riederer ganz herzlich in unserem Team willkommen und wünschen ihm viel Erfolg und Freude in seiner Unterrichtstätigkeit an unserer Schule.

Frau Sigrid Stauffer wird anfangs des neuen Schuljahres ihren wohlverdienten Bildungsurlaub beziehen. Ihre zehnwöchige Stellvertretung im Kindergarten übernimmt Frau Simone Bislin aus Grabs. Wir wünschen Frau Stauffer einen spannenden und lehrreichen Bildungsurlaub und freuen uns darauf, während dieser Zeit, Frau Bislin in unserem Team willkommen heissen zu dürfen.

Auch Frau Zimmermann wird anfangs des neuen Schuljahres ihren wohlverdienten Bildungsurlaub antreten. Ihre Stellvertretung übernehmen Frau Eveline Bronnenhuber aus Trimmis und Frau Ricarda Hohl aus Malix. Wir wünschen Frau Zimmermann einen spannenden und lehrreichen Bildungsurlaub und heissen Frau Bronnenhuber und Frau Hohl während dieser Zeit in unserer Schule ganz herzlich willkommen.

Primarschule Wangs

Nach langjähriger Tätigkeit im Kindergarten Wangs wechselt Frau Myriam Good nach Vilters, wo sie zusammen mit Frau Nicole Ackermann einen Kindergarten im Jobsharing führen wird. Wir danken Frau Good ganz herzlich für ihren Einsatz in unserem Kindergarten und wünschen ihr viel Freude in ihrer neuen Tätigkeit.

Ab dem neuen Schuljahr wird an der Primarschule Wangs das Einschulungsjahr für Vilters und Wangs geführt. Dieses ersetzt künftig die Einführungsklasse. Das Einschulungsjahr wird von Frau Stefanie Zollino und Frau Kerstin Eicher geführt. Wir wünschen den beiden viel Freude und Erfolg in ihrer neuen Tätigkeit.

Für den ISF-Bereich wird neu Frau Jacqueline Mager aus Chur tätig sein. Auf Grund der Schülerzahlen wird ab dem neuen Schuljahr eine zusätzliche Mischklasse geführt. Die neue 2./3. Mischklasse wird von Nicole Hobi übernommen. Die 4./5. Mischklasse wird neu von Andreas Egert aus Mels geführt. Wir heissen Frau Mager und Herrn Egert an unserer Schule herzlich willkommen und wünschen den beiden viel Freude und Erfolg in ihrer Tätigkeit.

Die 3. Klasse wird von Frau Ursula Marthy und Frau Andrea Spadin im Jobsharing geführt. Wir wünschen den beiden viel Erfolg und Freude in ihrer neuen Tätigkeit. Frau Marthy wird sich somit auf die Aufgabe als Klassenlehrerin konzentrieren und ihre Schulleitungsaufgaben abgeben. Herzlichen Dank an dieser Stelle für die über achtjährige Führungstätigkeit zum Wohle der Schule Wangs! Marcel John wird die ganze Schulleitung der Primarschule und Kindergärten Wangs übernehmen.

Herr Sandro Zollino wird anfangs des neuen Schuljahres seinen wohlverdienten Bildungsurlaub beziehen. Seine zehnwöchige Stellvertretung in der 5. Klasse übernimmt Frau Claudia Rageth aus Chur. Wir wünschen Herr Zollino einen spannenden und lehrreichen Bildungsurlaub und freuen uns darauf, während dieser Zeit, Frau Rageth in unserem Team willkommen heissen zu dürfen.

Oberstufe

Nach langjähriger Unterrichtstätigkeit in unserer Sekundarschule durfte Herr Andreas Mullis Ende des letzten Schuljahres in seinen wohlverdienten Ruhestand übertreten. Andreas Mullis unterrichtete als Sekundarlehrer phil II an der Oberstufe Vilters-Wangs und begleitete viele Schülerinnen und Schüler als Klassenlehrer durch ihre Oberstufenzeit in unserer Gemeinde. Wir danken Herrn Mullis ganz herzlich für seinen grossen Einsatz zum Wohle der Schuljugend in Vilters-Wangs und wünschen ihm alles Gute, Gesundheit und viel Freude in seinem dritten Lebensabschnitt.

Als Nachfolger von Herrn Mullis konnten wir Herrn Pascal Manetsch aus Sargans gewinnen. Er unterrichtet ab diesem Schuljahr als Sekundar- und Klassenlehrer phil II an unserer Oberstufe. Herr Manetsch führt eine 3. Sekundarklasse. Wir heissen Herrn Manetsch ganz herzlich in unserem Lehrkollegium willkommen und wünschen ihm viel Freude und Erfolg in seiner Unterrichtstätigkeit in der Oberstufe Vilters-Wangs.

Nach mehrjähriger Tätigkeit als Fachlehrperson und Klassenlehrerin phil I hat sich Frau Alexandra Thalman entschlossen, ihre Anstellung an der Oberstufe Vilters-Wangs per Ende des letzten Schuljahres zu kündigen, da sie sich beruflich neu orientieren möchte.

Wir danken Alexandra Thalman ganz herzlich für ihren Einsatz an unserer Schule und wünschen ihr für ihre weitere berufliche Tätigkeit alles Gute und viel Erfolg.

Zur Besetzung der frei werdenden Stelle konnten wir Herrn Herbert Nägele aus Kennelbach gewinnen. Er unterrichtet in diesem Schuljahr als Fachlehrperson phil I in einem Teilpensum in der Sekundar- und der Realschule. Wir freuen uns, Herrn Nägele in unserem Team begrüssen zu dürfen und wünschen ihm viel Freude und Erfolg in seiner Unterrichtstätigkeit an der Oberstufe Vilters-Wangs.

Klassenbildung Schuljahr 2012/13

Primarschule Vilters

Kindergarten Sonnenberg	Stauffer Sigrid Guntli Carmen
Kindergarten Primarschulhaus	Good Myriam + Ackermann Nicole (Jobsharing)
1. Klasse	Meili Ines
2. Klasse	Schmid Reinhard
3. Klasse	Troxler Angela + Bless Tanja (Jobsharing)
4. Klasse	Tinner Manuela
4. Klasse	Schumacher Helmut
5. Klasse	Kohler Anian
6. Klasse	Riederer Patrick

Primarschule Wangs

Kindergarten Bungertstrasse	Stadlin Regula
Kindergarten Kindergartenstrasse	Ludwig Tamara + Jäger Daniela (Jobsharing)
Kindergarten Schulhausstrasse	Laeri Sabrina
Einschulungsjahr	Eicher Kerstin + Zollino Stefanie (Jobsharing)
2. Einführungsklasse	Vils Hedi
1. Klasse	Ackermann Manuela
2. Klasse	Wyss Ursula
2./3. Klasse	Hobi Nicole
3. Klasse	Marthy Ursula + Spadin Andrea (Jobsharing)
4. Klasse	Good Christine
4./5. Klasse	Egert Andreas
5. Klasse	Zollino Sandro
6. Klasse	Jäger Jens
6. Klasse	Senti Hedy

Oberstufe

1. Sekundarklasse	1L	Lenz Peter
	1N	Nigg Sandra
2. Sekundarklasse	2B	Bonderer Josef
	2F	Fischli Markus
3. Sekundarklasse	3H	Hobi Markus
	3M	Manetsch Pascal
1. Realklasse	1S	Steger Patrick
2. Realklasse	2H	Hörtner Markus
3. Realklasse	3W	Wachter Josef

Termine

Primarschule Vilters

Mo, 13.8.2012	Schulbeginn Schuljahr 2012/13
Mo, 27.8.2012 – Fr, 31.8.2012	Klassenlager 4. Klasse
Fr, 7.9.2012	Personalausflug; schulfrei
Sa, 29.9.2012 – So, 21.9.2012	Herbstferien
Do, 1.11.2012	Allerheiligen; schulfrei
<i>nicht fixe Termine:</i>	
August/September	Sporttag
August/September	Herbstwanderung

Primarschule Wangs

Mo, 13.8.2012	Schulbeginn Schuljahr 2012/13
Fr, 7.9.2012	Personalausflug; schulfrei
Sa, 29.9.2012 – So, 21.9.2012	Herbstferien
Do, 1.11.2012	Allerheiligen; schulfrei
<i>nicht fixe Termine:</i>	
August/September	Herbstwanderung

Oberstufe Vilters-Wangs

Mo, 13.8.2012	Schulbeginn Schuljahr 2012/13
Fr, 7.9.2012	Personalausflug; schulfrei
Di, 18.9.2012	Papiersammlung 3. Oberstufe
Sa, 29.9.2012 – So, 21.9.2012	Herbstferien
Do, 1.11.2012	Allerheiligen; schulfrei
<i>nicht fixe Termine:</i>	
August/September	Schulreisen

Bargeldlos zahlen auch im Rathaus

Aufgrund der steigenden Nachfrage führt die Gemeinde Vilters-Wangs im Herbst die Möglichkeit ein, alle Dienstleistungen der Gemeindeverwaltung auch bargeldlos zu bezahlen.

Akzeptiert werden die Maestro-Karten sowie die Postcard. Kreditkartenzahlungen werden nach wie vor nur für Onlinegeschäfte akzeptiert.



Handänderungen in der Gemeinde

(Veröffentlichung des Eigentumserwerbs an Grundstücken gemäss Art. 970a ZGB und Art. 133^{bis} EVzZGB)

Zeitspanne: April 2012 – Juni 2012

Abkürzungen

EV	= Erwerbsdatum des Veräusserers
GE	= Gesamteigentum
ME	= Miteigentum
Nr.	= Grundstücknummer
StWE-WQ	= Stockwerkeigentums-Wertquote

- **Bollhalder-Malär Maria**, Vilters, an **Scherrer Edith**, Vilters, Nr. 1279, Sonnenberg, Vilters, Scheune (Teil), 800 m² Acker/Wiese, Gebäude, EV 04.02.1982
- **Münster-Frey Agnes Cäcilia**, Vilters, an **Migliore-Patricelli Fabio und Lucia**, beide Vilters, zu je ½ ME an Nr. 5120, Herti, Vilters, 499 m² Acker, Wiese, Strasse, Weg, EV 09.04.1985
- **Stockwerkeigentümergeinschaft Grofenbrüelstr. 10**, Wangs, an **Gema-Immobilien AG**, Walenstadt, ab Nr. 5113, Grofenbrüel, Wangs, an Nr. 5169: 116 m² Acker/Wiese, EV 25.06.2007, 14.12.2007
- **Schumacher-Bigger Franz Markus**, Vilters, an **Schumacher-Bigger Rita Josefina Anna**, Vilters, ½ ME an Nr. 4410, Unterdorf, Vilters, Ökonomiegebäude, 801 m² Gartenanlagen, Gebäude, EV 20.05.1969, 17.05.1972, 11.05.1978
- **Brunner Anton**, Balzers (Liechtenstein), an **Baldinger-Hiltbrunner Patrick und Heidi**, beide Uerikon, und an **Blarer-Hiltbrunner Hubert Joseph und Monika**, beide Tann, zu je ¼ ME an Nr. 1323, Maienberg, Wangs, Ferienhaus, 1'283 m² Acker, Wiese, Gartenanlagen, Wald geschlossen, fliessendes Gewässer, Gebäude, EV 18.04.1989
- **Erbengemeinschaft Schnider-Kalberer Maria Magdalena, Sargans**, ME zu ½, an **Bärtsch-Vetsch Evelyne Christine**, Sargans, ½ ME an Nr. 209, Oberdorf, Wangs, Ökonomiegebäude, 172 m² Gartenanlagen, Gebäude, ½ ME an Nr. 299, Oberdorf/Dorfstr. 60, Wangs, Wohnhaus, Ökonomiegebäude, a. Werkstatt, 352 m² Gartenanlagen, Gebäude, ½ ME an Nr. 890, Tiefletzi, Wangs, 1'619 m² Acker, Wiese und ½ ME an Nr. 1090, Oberbatselva, Wangs, Bergstall/Hütte, Hütte, 31'728 m² Acker, Wiese, Hoch/Flachmoor, Wald geschlossen, fliessendes Gewässer, Gebäude, EV 21.08.1992, 01.05.1997, 20.04.2012
- **Erbengemeinschaft Lauper Joseph**, Vilters, an **Lauper-Roduner Hildegard Rosa**, Vilters, Nr. 4790, Herti/Barmenstr. 12, Vilters, Wohnhaus, Gerätehaus, 694 m² Gartenanlagen, Strasse, Weg, Gebäude, EV 05.07.1973, 26.04.2012
- **Wyss Maria Emerentia**, Balzers (Liechtenstein), an **Waldvogel-Stauffer Edwin und Cornelia**, beide Langnau am Albis, zu je ½ ME an Nr. 1048, Maienberg, Wangs, 3'606 m² Acker, Wiese, Strasse, Weg, Wald geschlossen, EV 25.08.1977, 27.05.1983
- **Ackermann Fritz Ferdinand und Klara Verena**, beide Wangs, ME zu je ½, an **Ackermann Ramona**, Galgenen, Nr. 49, Garsellis/Haldenstr. 10, Wangs, Wohnhaus, 490 m² Gartenanlagen, Gebäude, EV 23.06.1992
- **Schumacher-Bigger Franz Markus**, Vilters, an **Schumacher-Bigger Rita Josefina Anna**, Vilters, ½ ME an Nr. 4409, Unterdorf/Ringstr. 2, Vilters, Wohnhaus, Garage, 1'210 m² Gartenanlagen, Gebäude, EV 10.07.1968, 20.05.1969, 24.04.1979
- **Kalberer Maria Theresia Helena**, Wangs, an **Good Walter**, Mels, Nr. 597, Feerbach, Wangs, 1'643 m² Acker, Wiese, Nr. 598, Feerbach, Wangs, 306 m² Acker, Wiese und Nr. 624, Halden, Wangs, 1'951 m² Acker, Wiese, EV 08.07.1966, 25.02.1980, 14.12.1992, 22.10.1993
- **Locher-Vischer Hans und Elisabeth**, beide Bergdietikon, ME zu je ½, an **Abrecht-Cieczka Heinz Ernst und Elke Anna Luise**, beide Dietlikon, zu je

½ ME an Nr. S8091, Furt, Wangs, StWE-WQ 30/1000 (1-Zimmerwohnung) und zu je ½ ME an Nr. S8092, Furt, Wangs, StWE-WQ 30/1000 (1-Zimmerwohnung), EV, 10.12.1983, 22.04.1988, 08.05.1992

- **Castelberg-Eberle Gabriela Agnes Frieda**, Wangs, ME zu ½, an **Castelberg Maurus Johannes**, Wangs, ½ ME an Nr. 807, Stuchis, Wangs, Remise, 848 m² Acker, Wiese, Gebäude, EV 24.09.2001
- **Bigger Alfred Josef**, Mels, an **Good Walter Ignaz**, Mels, Nr. 631, Feerbach, Wangs, 2'480 m² Acker, Wiese, Strasse, Weg, fliessendes Gewässer, EV 25.04.2005
- **Averkamp-Peters Bruno Walter und Adelheid Ida**, beide Odenthal-Voiswinkel (Deutschland), ME zu je ½, an **Tschirky-Kunz Roland und Martina**, beide Mels, zu je ½ ME an Nr. 4844, Garzil/Garzilbrüelstr. 18, Wangs, Wohnhaus, 627 m², Gartenanlagen, Gebäude, EV 01.04.1987, 20.12.1993
- **Erbengemeinschaft Roth Robert Johann**, Vilters, an **Roth-Sturzenegger Marie**, Vilters, Nr. 1153, Warthalden/Warthaldenstr. 30/35, Vilters, 2 Wohnhäuser, Scheune, Gartenhaus, 30'742 m² Acker, Wiese, Strasse, Weg, Wald geschlossen, Übrige befestigte Flächen, Gebäude, EV 30.06.1980, 27.05.1983, 20.02.1985
- **Erbengemeinschaft Roth Robert Johann**, Vilters, an **Bärtsch-Roth Marina**, Heiligkreuz, Nr. 1094, Maienberg, Wangs, Bergstall, Berghäuschen,

13'398 m² Acker, Wiese, Hoch/Flachmoor, Wald geschlossen, Gebäude und Nr. 1130, Maienberg, Wangs, 3'780 m² Acker, Wiese, EV 30.06.1980, 27.05.1983, 20.02.1985

- **Baugesellschaft Garzil**, Wangs: 1. Architektur- und Planungsbüro Daniel Ackermann AG, Mels, 2. Hobi-Wyss Johann Rudolf, Heiligkreuz, 3. Hobi-Wyss Klara Katharina, Heiligkreuz (einf. Gesellschaft, GE), an **Stoop-Schweizer Rainer André und Manuela**, beide Wangs, zu je ½ ME an Nr. S8462, Melsstr. 19b, Wangs, StWE-WQ 55/1000 (6 ½-Zimmer-Terrassenhaus), EV 06.06.2008, 23.03.2009
- **Baugesellschaft Garzil**, Wangs: 1. Architektur- und Planungsbüro Daniel Ackermann AG, Mels, 2. Hobi-Wyss Johann Rudolf, Heiligkreuz, 3. Hobi-Wyss Klara Katharina, Heiligkreuz (einf. Gesellschaft, GE), an **Nef-Helbling Kurt und Barbara Anna**, beide Grabs, zu je ½ ME an Nr. S8461, Melsstr. 19a, Wangs, StWE-WQ 59/1000 (6 ½-Zimmer-Terrassenhaus), EV 06.06.2008, 23.03.2009
- **Tschirky Viola Larissa**, Sargans, ME zu ½, an **Grünenfelder Martin**, Wangs, ½ ME an Nr. S8476, Grofenbrüelstr. 20, Wangs, StWE-WQ 61/1000 (4 ½-Zimmerwohnung), EV 23.08.2011
- **Averkamp-Peters Adelheid Ida**, Odenthal-Voiswinkel (Deutschland), an **Averkamp-Peters Doris Heidi**, Wangs, Nr. 3837, Neuwangs/Neuwangserstr. 33, Wangs, 385 m² Gartenanlagen, Gebäude, EV 21.06.1989

Baubewilligungen ab April 2012 bis Juni 2012

Bauherrschaft	Bauvorhaben	Standort	*
Vils-Kofler Thomas Eichbüntenstrasse 18 7324 Vilters	Neubau Geräthaus und Holzunterstand	Parzelle-Nr. 406, Eichbüntenstrasse, 7324 Vilters	MV
Sonderegger Erich Gässli 15 7324 Vilters	Neubau Gartenhaus (Schopf)	Parzelle-Nr. 3865, Gässli 15, 7324 Vilters	MV
Neyer-Hässig Reto und Sarah Vilterserstrasse 1 7323 Wangs	Überdachung best. Sitzplatz	Parzelle-Nr. 3840, Vilterserstrasse 1, 7323 Wangs	MV
Lutz-Aggeler Sebastian und Daniela Unterdorfstrasse 12 7324 Vilters	Neubau Schwimmbad	Parzelle-Nr. 1038, Unterdorfstrasse 12, 7324 Vilters	OV
Guntli-Tschirky Rico Galtschinisweg 5 7324 Vilters	Neubau Gerätehäuschen	Parzelle-Nr. 4260, Galtschinisweg 5, 7324 Vilters	MV

<i>Bauherrschaft</i>	<i>Bauvorhaben</i>	<i>Standort</i>	<i>*</i>
Greuter-Lenherr Urs und Andrea Untere Rosenstrasse 12 7323 Wangs	Neubau Unterstand für Hasenstall	Parzelle-Nr. 549, Untere Rosenstrasse 12, 7323 Wangs	MV
Elektrizitätswerk Vilters-Wangs Vilterserstrasse 60 7323 Wangs	Anbringen von Reklameeinrichtungen	Parzelle-Nr. 4305, Sarganserstrasse, 7324 Vilters	MV
Good-Segmüller Daniel Tscherfingergasse 58 8888 Heiligkreuz	Neubau Photovoltaikanlage auf südöstliche Dachfläche Gebäude Vers.-Nr. 1378	Parzelle-Nr. 38, Furt, 7323 Wangs-Pizol	VV
Bucher-Tischhauser Markus und Gertrud Haldenstrasse 26 7323 Wangs	Neubau Photovoltaikanlage auf südöstliche Dachfläche Gebäude Vers.-Nr. 2533	Parzelle-Nr. 735, Haldenstrasse 26, 7323 Wangs	OV
Pizolbahnen AG Matells 7310 Bad Ragaz	Erstellung einer Beschneigungsanlage von der Bergstation Furt bis zu Mittelstation Maienberg; Erweiterung der best. Beschneigungsanlage im Gebiet Gaffia; Erweiterung Reservoir «Adler» im Gebiet Furt, Beurteilung Projekt und Umweltverträglichkeitsbericht	Parzelle-Nr. 34, 35, 1054, 1055, 1056, 1057, 1065, 1066, 1258, 1306, 1328, 1472, 1530, 7323 Wangs	OV
BG Rietbrüelweg Wangs Dahliastrasse 5 7000 Chur	Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage	Parzelle-Nr. 4033, Rietbrüelweg 2, 7323 Wangs	OV
Vesti David Büelweg 8 7323 Wangs	Abbruch best. Oekonomiegebäude Vers.-Nr. 1074	Parzelle-Nr. 107, Plättlistrasse, 7323 Wangs	MV
Schnider's Möbel AG Wolfrietstrasse 8 7323 Wangs	Aufhebung Parkplätze auf Parz.-Nr. 4943 und Neuerstellung Parkplätze auf Parz.-Nr. 5084	Parzelle-Nr. 5084, Wolfriet, 7323 Parzelle-Nr. 4943 und Baurechtsgrundstück Nr. 10016, Wolfrietstrasse 8, 7323 Wangs	OV
Regli-Frei Reinhard und Heidi Falknisstrasse 12 7324 Vilters	Dachaufbau auf Wohnhaus Gebäude Vers.-Nr. 2327	Parzelle-Nr. 4944, Falknisstrasse 12, 7324 Vilters	OV
Kalberer-Casanova Josef Rietbrüelstrasse 10 7323 Wangs	Anbau Geräteschrank an best. Gartenhaus	Parzelle-Nr. 4738, Rietbrüelstrasse 10, 7323 Wangs	MV
Jerger-Bigger Mathias und Manuela Galtschinisweg 26 7324 Vilters / Beeler-Bigger Maria Theresia Galtschinisweg 16 7324 Vilters	Neubau Garage mit Verbindungsdach	Parzelle-Nr. 3845, 4219, Galtschinisweg 16 und 26, 7324 Vilters	OV
Gema-Immobilien AG Ziegelhütte 8880 Walenstadt	Neubau 3 Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage Projektänderung: Tiefgarage	Parzelle-Nr. 5169, Grofenbrüel, 7323 Wangs	MV
Gartmann-Wlassek Alexandra Vilterserstrasse 5 7323 Wangs	Neubau Betonunterstand und Stützmauer	Parzelle-Nr. 5047, Bungertstrasse 48, 7323 Wangs	MV

<i>Bauherrschaft</i>	<i>Bauvorhaben</i>	<i>Standort</i>	<i>*</i>
Elektrizitätswerk Vilters-Wangs Vilterserstrasse 60 7323 Wangs	Anbringen einer Reklametafel	Parzelle-Nr. 1267, Vilterserstrasse 60, 7323 Wangs	MV
Bärtsch-Diggelmann Erwin und Sabina Quoderastrasse 12 7323 Wangs	Renovation und Erweiterung Sitzplatz mit teilweiser Über- dachung	Parzelle-Nr. 573, Quoderastrasse 12, 7323 Wangs	MV
Wasserkorporation Wangs Schiggstrasse 48 7323 Wangs	Ersatz und Sanierung Quell- anlagen Neubau Quellwasserreservoir Kleinwasserkraftwerk Masaura	Parzelle-Nr. 34, 1305, Vermiirai-Masaura, 7323 Wangs	OV
Roth Swen Baschärstrasse 27 7324 Vilters	Neubau Photovoltaikanlage auf südwestliche Dachfläche Gebäude Vers.-Nr. 2703	Parzelle-Nr. 4545, Baschärstrasse 27, 7324 Vilters	OV
Schwörer Schlegel Armanda Feldeggweg 4 7324 Vilters	Erweiterung Wohnraum in best. Sitzplatzüberdachung	Parzelle-Nr. 4783, Feldeggweg 4, 7324 Vilters	MV
Gema-Immobilien AG Ziegelhüttenstrasse 2 8880 Walenstadt	Neubau Pavillon mit Abstell- raum	Parzelle-Nr. 5169, Grofenbrüelstrasse, 7323 Wangs	OV
Elektrizitätswerk Vilters-Wangs Vilterserstrasse 60 7323 Wangs	Neubau drehbare Photovoltaik- anlage (Tracker)	Parzelle-Nr. 4490, Bahnhofstrasse 31, 7323 Wangs	OV
Averkamp-Peters Bruno und Adelheid Odenthalerstrasse 40 51519 Odenthal-Voiswinkel DEUTSCHLAND	Anbau Carport	Parzelle-Nr. 4844, Garzilbrüelstrasse 18, 7323 Wangs	MV
Straub Werke AG Straubstrasse 13 7323 Wangs	Neubau Leitungsgraben als Ausstellungsobjekt	Parzelle-Nr. 4074, Straubstrasse 13, 7323 Wangs	MV
Wyss-Schlegel Bruno Hintergasse 2 7323 Wangs	Abbruch und Wiederaufbau Rauchkammer und Neubau Abgasanlage	Parzelle-Nr. 283, Hintergasse 2, 7323 Wangs	OV
Reich-Rüttner Herbert Quadrellastrasse 18 7324 Vilters	Anbau Garage/Werken/Lager- raum an best. Wohnhaus Vers.-Nr. 1953	Parzelle-Nr. 4569, Quadrellastrasse 18, 7324 Vilters	OV
Primera AG Grabenstrasse 2 9470 Werdenberg	Verlängerung Baubewilligung für Umbau und Erweiterung Parkhotel	Parzelle-Nr. 4490, Bahnhofstrasse 31, 7323 Wangs	MV
Pejic Vinko Calandastrasse 13 7310 Bad Ragaz und Tonic Brankica Neue Wangserstrasse 10 7320 Sargans	Abbruch best. Stall Vers.-Nr. 436, Neubau Einfamilienhaus	Parzelle-Nr. 3855, Tirlisweg 13, 7324 Vilters	OV
Ortsgemeinde Wangs Schiggstrasse 21 7323 Wangs	Verlängerung Baubewilligung für Sanierung Entwässerungs- system Wangserberg Teil A: Mattenberg Teil B: Gartinis Teil C: Gampidells Teil D: Hüenerkopf-Diggenwald	Parzelle-Nr. 34, Gampidells, 7323 Wangs	OV

<i>Bauherrschaft</i>	<i>Bauvorhaben</i>	<i>Standort</i>	<i>*</i>
Hertig-Huber Ulrich u. Franziska Hintermühlenstrasse 47 8409 Winterthur	Einbau Terrassentüre mit seitlichem Fenster	Parzelle-Nr. 1563, Furt, 7323 Wangs	MV
Grünenfelder-Beeler Peter und Andrea Steinbruchweg 2 7323 Wangs	Abbruch best. Garage Vers.-Nr. 1722 und best. Sitz- platz, Neubau Einfamilienhaus mit Anbau Carport und Sitz- platzüberdachung	Parzelle-Nr. 1341, Steinbruchweg 2a, 7323 Wangs	OV
Gubser-Kurath Dominik und Desirée Alvierstrasse 3 7324 Vilters	Neubau Carport	Parzelle-Nr. 5139, Alvierstrasse 3, 7324 Vilters	MV
Fischli-Kiser Alois und Karin Alvierstrasse 9 7324 Vilters	Neubau Carport	Parzelle-Nr. 5140, Alvierstrasse 9, 7324 Vilters	MV
Grünenfelder-Gervasi Josef Schulhausstrasse 8 7323 Wangs	Neubau Photovoltaikanlage auf östliche Dachfläche Gebäude Vers.-Nr. 1131	Parzelle-Nr. 4067, Schulhausstrasse 8, 7323 Wangs	OV
Vuille-dit-Bille-Merotto Patrick und Sabrina Galtschinisweg 23 7324 Vilters	Neubau Einfamilienhaus	Parzelle-Nr. 5125, Alvierstrasse 24, 7324 Vilters	OV
Pizolbahnen AG Matells 7310 Bad Ragaz	Umbau Kinderspielplatz	Parzelle-Nr. 35, Furt, 7323 Wangs	OV
Meli-Cabalzar Anton und Brigitta Haldenstrasse 37 7323 Wangs	Überdachung Autoabstellplatz und Anbau Balkon	Parzelle-Nr. 51, Haldenstrasse 69, 7323 Wangs	MV
Meier-Wyss Gerhard und Lilian Rüti-Leumstrasse 28 7323 Wangs	Anbau Terrassenverglasung Gebäude Vers.-Nr. 2590	Parzelle-Nr. 776, Rüti-Leumstrasse 28, 7323 Wangs	MV
Mathis-Rohner Arno und Sonja Grofenbrüelstrasse 22 7323 Wangs	Neubau Gartenhaus	Parzelle-Nr. 5170, Grofenbrüelstrasse 22, 7323 Wangs	MV
Jud-Fäh Pascal und Anja Winkelstrasse 14 7323 Wangs	Einbau Dusche/WC im Dach- geschoss und Einbau Dach- flächenfenster Gebäude Vers.-Nr. 2384	Parzelle-Nr. 524, Winkelstrasse 14, 7323 Wangs	MV
Hauser Vital Zigerribiweg 25 8753 Mollis	Anbau Balkone an südöstliche Fassade Gebäude Vers.-Nr. 1099 und Fassadenrenovation	Parzelle-Nr. 4045, Neuwangserstrasse 7, 7323 Wangs	OV
Grünenfelder-Städler Ralf und Andrea Büelweg 11 7323 Wangs	Neubau Einfamilienhaus Projektänderung: Neubau Wärmepumpe mit Erdwärme- sonde	Parzelle-Nr. 176, Plättlistrasse 14, 7323 Wangs	OV
Casanova-Fiechter Urs und Katharina Falknisstrasse 14 7324 Vilters	Verschiebung und Vergrösse- rung Fenster im 2. OG Gebäude Vers.-Nr. 2328	Parzelle-Nr. 4946, Falknisstrasse 14, 7324 Vilters	MV

* Je nach Voraussetzung und den gesetzlichen Bestimmungen können Baubewilligungen mit folgenden Verfahren erteilt werden:

OV = Ordentliches Verfahren (öffentliche Auflage, Anzeige an Anstösser, Visierpflicht)

VV = Vereinfachtes Verfahren (Anzeige an Anstösser, keine öffentliche Auflage, keine Visierpflicht)

MV = Meldeverfahren (keine öffentliche Auflage, keine Anzeige an Anstösser, keine Visierpflicht)

Viehschau

Die Viehschau Vilters-Wangs findet am

Freitag, 19. Oktober 2012

auf dem Schauplatz Tiefletzi in Wangs statt.

Nebst der Präsentation des Viehbestandes in unserer Gemeinde ist die Viehschau auch ein Fest- und Begegnungstag für alle. Miss-Wahlen, Wahl des Top-Rindes, Schöneuter-Preis-Verleihung und Ringvorführungen sind ebenfalls im Programm. Auch dieses Jahr werden die Marktstände der Bäuerinnen von Vilters und Wangs und der Streichelzoo die Viehschau wieder ergänzen und bereichern. Die Landwirtschaftskommission und die Landwirte freuen sich schon heute auf Ihren Besuch.

Strom sparen im Haushalt

Im Haushalt wird jährlich knapp ein Drittel des in der Schweiz verkauften Stroms verbraucht. Mit einfachen Massnahmen kann dieser Verbrauch in vielen Haushalten auf die Hälfte reduziert werden, ohne den Komfort einzuschränken.

Allgemein gilt es beim Neukauf oder beim Ersatz von Elektrogeräten auf den Energieverbrauch zu achten. Hierzu kann man sich online unter www.topten.ch oder direkt beim Einkauf informieren. Energielabels geben Auskunft über den Stromverbrauch und die Betriebskosten von Elektrogeräten. Neben der Klassifizierung sollte jedoch auch der angegebene Jahres-Stromverbrauch beachtet werden – denn nicht jeder A++ Kühlschrank braucht gleich viel Strom. Beispielsweise wird der Verbrauch pro Volumen bewertet, was bedeutet, dass ein kleiner Kühlschrank mit Bewertung A+ meist weniger Strom verbraucht als ein grösseres Modell mit

Bewertung A++. Mit der Abklärung der benötigten Gerätegrösse und dem entsprechenden Kauf kann Geld gespart werden. Ein grosses Potential der Energieeinsparung liegt auch im Nutzverhalten, wobei ohne Investitionskosten signifikante Kosteneinsparungen erzielt werden können.

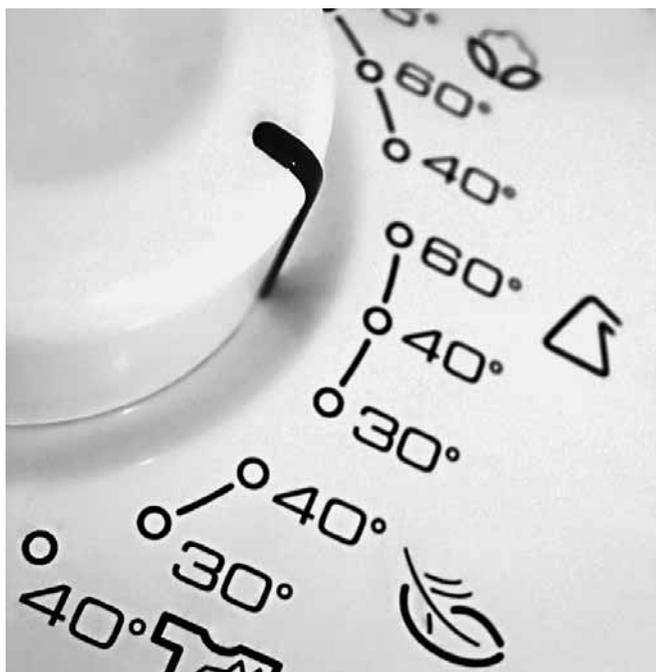
Wo wird im Haushalt am meisten Strom verbraucht? Tabelle 1 listet die typischen Energienutzungen in einem Schweizer Haushalt auf. Die grössten Verbraucher sind demzufolge Beleuchtung, Kühlgeräte, Waschmaschine/Tumbler sowie Elektroboiler. Aber auch der Allgemeinstromverbrauch liegt hoch. Dieser setzt sich aus dem Strom für Heizung, Warmwasser, Begleitheizung, Aussenbeleuchtung und anderen Kleinverbrauchern zusammen. Gerade in diesen Bereichen lässt sich der Stromverbrauch einfach und ohne grosse Komforteinsparungen reduzieren. Die folgende Auswahl zeigt sinnvolle und einfache Energiesparmassnahmen:

Beleuchtung (50 Prozent Sparpotential):

- Energiesparlampen oder LEDs verbrauchen ca. 80 Prozent weniger Energie als herkömmliche Glühlampen. Der Kaufpreis ist höher, durch die tieferen Stromkosten resultiert jedoch eine positive Kostenbilanz.
- Beim Verlassen von Räumen konsequent das Licht ausschalten.
- Bewegungsmelder oder Timer für Treppenhäuser und Aussenbeleuchtungen einsetzen.

Kühlgeräte (60 Prozent Sparpotential)

- Energieeffiziente Geräte einsetzen (A+ oder A++).
- Türen rasch und gründlich schliessen.
- Warme Gerichte erst nach dem Auskühlen in den Kühlschrank stellen. Gefrorenes kann hingegen schonend im Kühlschrank aufgetaut werden, wobei auch die Kälte genutzt werden kann.
- Kühlschrank nicht neben Herd oder Ofen platzieren und für ausreichend Belüftung an der Rückwand sorgen.



Niedrige Waschttemperaturen sparen Strom.

Waschmaschine/Tumbler (75 Prozent Sparpotential)

- Auf möglichst tiefen Temperaturen waschen, Waschmaschine immer füllen.
- Ähnliches gilt für den Trockner. Das Gerät sollte gut gefüllt und die Trocknungsstufe eher niedrig gewählt werden.
- Nasse Wäsche in der Waschmaschine mit hoher Drehzahl schleudern, um im Trockner Strom zu sparen.
- Wenn möglich Wäsche im Freien trocknen.
- Flusensieb im Tumbler häufig reinigen und die Abluftleitung von Zeit zu Zeit kontrollieren.
- Wärmepumpen-Tumbler verbrauchen weniger Strom als ältere Modelle.

Kochherd und Ofen (30 Prozent Sparpotential)

- Die Pfanne auf die Grösse der Platte anpassen. Nur Pfannen mit ebenem Boden verwenden.
- Der Einsatz eines Deckels beim Kochen spart bis zu 40 Prozent Energie, ein Dampfkochtopf sogar bis zu 70 Prozent.
- Wasserkocher zum Wassererwärmen reduzieren den Energieverbrauch auf die Hälfte.
- Bei Heissluftöfen können mehrere Ebenen gleichzeitig verwendet werden, um die Backzeit zu verkürzen.
- Bei längeren Backzeiten kann der Ofen einige Minuten vor Abschluss der Backzeit ausgeschaltet werden.

Elektroboiler, Warmwasser und Heizung (60 Prozent Sparpotential)

- Ersatz von Elektroboilern durch Wärmepumpen-Boiler oder solarthermische Anlagen.
- Duschen anstelle von Baden spart 50 Prozent Energie.
- Alte Heizungspumpen durch neue A-Klasse Pumpen zu ersetzen, zahlt sich in wenigen Jahren aus.

Geschirrspüler (50 Prozent Sparpotential)

- Ein gut gefüllter Geschirrspüler ist effizienter als ein Abwasch von Hand.



Zu gross dimensionierte Kühlschränke steigern den Energieverbrauch.

- Vorspülen, wenn überhaupt nötig, nur mit kaltem, klarem Wasser.
- Bei leicht verschmutztem Geschirr Sparprogramme verwenden.

Um die Wirksamkeit der Stromsparmassnahmen zu untersuchen und den Standby-Verbrauch von verschiedenen Haushaltsgeräten (TV, Kaffeemaschine etc.) zu erfassen, gibt es kostengünstige Messgeräte für Steckdosen in den meisten Fachmärkten und Elektrizitätswerken. Ein erster Schnelltest kann unter www.energy-box.ch erfolgen. Auf dieser Webseite ist es möglich, den Stromverbrauch rasch abzuschätzen und Sparpotentiale aufzudecken.

Stefan Bertsch, NTB Hochschule für Technik in Buchs

Durchschnittlicher Energieverbrauch im Schweizer Haushalt

Gerät	Basisverbrauch [kWh]	Mehrverbrauch pro zusätzlicher Person [kWh]
Herd, Backofen	300	50
Geschirrspüler	300	50
Kühlschrank	450	
Gefrierschrank oder -truhe	350	
Beleuchtung	500	100
Unterhaltungselektronik	300	
PC, Drucker, Bildschirm	150	
Waschmaschine	250	100
Trockner	450	200
Staubsauger, Haarföhn, Luftbefeuchter, etc.	150	50
Elektroboiler	1400	800
Allgemeinstrom Haushalt	500 – 1500	

Weidezäune – Signalisation ist wichtig!

Immer wieder kommt es vor, dass Drähte über Wege gespannt werden, diese aber in der Alltagshektik nicht



Der witterungsbeständige Warnwimpel macht auf die Gefahr aufmerksam.

mit einem Warnband versehen werden. Dies führt von Zeit zu Zeit leider zu Unfällen.

Um dies zu vermeiden, hat das Tiefbauamt St. Gallen Warnwimpel an die Gemeinden zugestellt. Diese können von den Landwirten an Weidezaun-Drähten befestigt werden, um auf die Gefahr aufmerksam zu machen.

Der Rat dankt der Landwirtschaft für Ihren wertvollen Beitrag zur Unfallverhütung.

Die Warnwimpel inklusive Befestigungsmaterial können gratis im Rathaus abgeholt werden. Auf telefonische Bestellung hin, werden sie auch per Post zugestellt. Bitte melden Sie sich beim Kundenschalter, Tel. 081 725 37 37, marcela.dasilva@vilters-wangs.ch.

Hausinstallationskontrolle – Worum geht es?

– Sicherheit

Jedes Jahr ereignen sich rund 300 Unfälle im Zusammenhang mit elektrischen Installationen. Rund 10 % aller Brände entstehen wegen fehlerhafter elektrischer Installationen.

– Verantwortung

Jeder Eigentümer ist von Gesetzes wegen verpflichtet, für den Unterhalt und die Kontrolle der elektrischen Installationen zu sorgen.

Wir als Netzbetreiber erinnern unsere Kunden an die notwendigen Kontrollen und überwachen den Eingang der erforderlichen Sicherheitsnachweise der Installateure und Kontrolleure.

– Durchführung

Die entsprechenden Kontrollen müssen durch einen unabhängigen Kontrolleur durchgeführt werden.

Dabei sind folgende Fristen zu beachten:

- für Häuser und Mehrfamilienhäuser alle 20 Jahre
- für Bauten mit grösseren Personenansammlungen wie Schulhäuser, Kindergärten, Alters- und Pflegeheime, Läden, Büros, Werkstätten usw. sowie bei Liegenschaftsverkäufen (wenn die letzte Kontrolle mehr als 5 Jahre zurückliegt) alle 10 Jahre
- für Gewerbe- und Industriebetriebe, Hotels und Restaurants alle 5 Jahre

– Kosten

Eine Kontrolle der elektrischen Installationen kostet für ein Einfamilienhaus rund 400 Franken.

Bei Fragen stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs
Telefon 081 720 22 00 oder 081 725 37 11

Information für Stellungspflichtige

Stellungspflichtige finden im Internet unter www.ar-mee.ch (Rubrik Mein Militärdienst – Stellungspflichtige) und unter www.afmz.sg.ch wichtige Informationen zu diversen Fachbereichen. Selbstverständlich steht auch

die Sektionschefin Marcela Da Silva (Tel. 081 725 37 30, marcela.dasilva@vilters-wangs.ch jederzeit für Auskünfte zur Verfügung.

Informations- und Einteilungsrapport der Regionalfeuerwehr Pizol

Wie kommt man in die Feuerwehr? Welche Voraussetzungen müssen mitgebracht werden? Um diese und andere Fragen der an der aktiven Mitarbeit in der Feuerwehr interessierten Einwohnerinnen und Einwohner beantworten zu können, führt die Regionalfeuerwehr Pizol am Mittwoch, 7. November 2012, einen Informations- und Einteilungsrapport durch.

Die Feuerwehr ist eine Blaulichtorganisation, welche zum Schutz von Mensch, Tier, Umwelt und Sachwerten in verschiedensten Notsituationen zum Einsatz kommt.

Motivierte Leute

Ob Menschen aus einem brennenden Haus oder aus einem Unfallauto gerettet werden müssen, oder ob Natur-

gewalten uns bedrohen – von der Feuerwehr wird Hilfe geleistet. Um all diesen Aufgaben gerecht werden zu können, braucht die Feuerwehr motivierte und einsatzbereite Leute. Das Feuerwehrkommando ist immer wieder auf Nachwuchs angewiesen: «Vielleicht wären Sie die richtige Person in unser Team und wir haben Sie noch nie darauf angesprochen?».

Eignungsprüfung

Die Regionalfeuerwehr organisiert am Mittwoch, 7. November 2012, um 19.00 Uhr beim Feuerwehrdepot Mels einen Informations- und Einteilungsrapport. An diesem Abend werden mögliche zukünftige Feuerwehrleute über den Feuerwehrdienst informiert und bei entsprechender Eignung in die Feuerwehr eingeteilt.



Feuerwehrdepot Wangs

Veranstaltungskalender

Datum	Verein/Organisation	Veranstaltung	Ort	Zeit
11.08.2012	Schweizerischer Marktverband	Warenmarkt Wangs	Parkplatz Restaurant Sternen, Wangs	09.00 Uhr
19.08.2012	Pfarrer Künzle Verein	Sonntagsführung (Wanderung)	Post, Wangs	13.30 Uhr
22.08.2012	Evang.-ref. Kirchgemeinde Sargans, Mels, Vilters-Wangs	Tagesausflug Senioren	Giswil	
25.08.2012	Jodlervereinigung Rheintal-Sarganserland/Jodelklub Gonzen Sargans	Benefizkonzert der Jodlervereinigung	Kirche Mels / Löwen Mels	09.30 Uhr
25.08.2012	Militärschützen Vilters	4. und letzte Obligatorische Bundesübung MSV Vilters	Schützenhaus, Vilters	15.30 Uhr
25.08.2012	Feldschützengesellschaft Wangs	2. Obligatorisches Bundesprogramm	Schützenhaus, Wangs	17.00 Uhr
31.08.2012	Militärschützen Wangs	Obligatorische Bundesübung MSV Wangs	Schützenhaus, Wangs	17.00 Uhr
06.09.2012	Gemeinde Vilters-Wangs	Gemeindeinformationsabend	Restaurant Linde, Vilters	19.30 Uhr
08.09.2012	Feldschützengesellschaft Wangs	Gemeindegottesdienst	Schützenhaus, Wangs	13.30 Uhr
16.09.2012	Kath. Kirchgemeinde Vilters	Bettagsjodlermesse	Kirche Vilters	09.30 Uhr
16.09.2012	Pfarrer Künzle Verein	Sonntagsführung (Wanderung)	Post, Wangs	13.30 Uhr
23.09.2012	Kath. Kirchgemeinde Wangs	Erntedank-Gottesdienst	Kirche Wangs	09.30 Uhr
28.09.2012	Militärschützenverein Wangs	End- und Gabenschüssen	Schützenhaus, Wangs	15.00 Uhr
29.09.2012	Fun & Trend Club Vilters	Wiesnparty 2012	MZH Vilters	
29.09.2012	Militärschützenverein Wangs	Grümpelschiessen	Schützenhaus, Wangs	10.00 Uhr
04.10.2012	Feldschützengesellschaft Wangs	End- und Gabenschüssen	Schützenhaus, Wangs	17.00 Uhr
06.10.2012	Feldschützengesellschaft Wangs	End- und Gabenschüssen	Schützenhaus, Wangs	10.00 Uhr
14.10.2012	Pfarrer Künzle Verein	Sonntagsführung (Wanderung)	Post, Wangs	13.30 Uhr
02.11.2012	Jodlervereinigung Rheintal-Sarganserland /Jodelklub Altstätten	Delegiertenversammlung Jodlervereinigung	Altstätten	19.30 Uhr
09.11.2012	Sportgruppe Wangs	Lottomatch Sportgruppe Wangs	Sternensaal Wangs	19.30 Uhr
11.11.2012	Fasnachtsgesellschaft Vilters-Wangs	Fasnachtsmottoverkündigung	Lindenplatz, Vilters	11.11 Uhr
17.11.2012	Militärschützenverein Vilters	Preisjassen MSV Vilters – öffentlich	Schützenhaus, Vilters	14.00 Uhr
18.11.2012	Verein Direkthilfe Nigeria	Panflötenkonzert	Kirche Vilters	17.00 Uhr
21.11.2012	Kneippverein Sarganserland	Workshop-Klangmassage	Pfarreiheim Wangs	19.30 Uhr
24.11.2012	Feldschützengesellschaft Wangs	Herbstversammlung	Sternen, Wangs	19.30 Uhr

<i>Datum</i>	<i>Verein/Organisation</i>	<i>Veranstaltung</i>	<i>Ort</i>	<i>Zeit</i>
29.11.2012	Evang.-ref. Kirche Kirchgemeinde	Konzert mit dem Pop- und Gospel- chor «On The Move»	Evang.-ref. Kirche Sargans	20.00 Uhr
09.12.2012	Frauen-und Mütterge- meinschaft / Jodlerklub Pizol Vilters	Seniorenachmittag	Pfarreiheim Vilters	13.30 Uhr
23.12.2012	Musikgesellschaft Vilters	Weihnachtskonzert	Kirche Vilters	17.00 Uhr

Gemeindeinfoabend 2012

Der Gemeinderat hat den vierten Gemeindeinfoabend wie folgt festgelegt:

Donnerstag, 6. September 2012, 19.30 Uhr, Saal Restaurant Linde, Vilters

Dabei sollen die interessierten Bürgerinnen und Bürger aus erster Hand über die laufenden Geschäfte aus den einzelnen Ressorts informiert werden. Ebenfalls wird sich genügend Zeit bieten, um Fragen an die Behörden zu richten.

Wir laden Sie bereits heute ein, sich den Termin zu reservieren. Die Einladung wird in der Lokalpresse wiederholt.

Tierschutz ist: Alpendohlen nicht füttern!

Regelmässiges Füttern von Alpendohlen ist biologisch betrachtet problematisch. Sie kann zu einem übermässigen Anwachsen der Populationen führen und verursacht verschiedene Probleme.

Die Schweizerische Vogelwarte Sempach rät, auf das Füttern von Alpendohlen zu verzichten. Die Fütterung führt zu einer vermehrten Ansammlung der Tiere. Damit werden vermehrt Krankheiten übertragen und verschleppt. Weiter führt das Futter vielfach eine Mangelernährung der Tiere herbei.

Ein grosses Problem stellen auch Schäden und Belästigungen durch Verunreinigung von Gebäuden und Denkmälern durch den Kot der Tiere dar.



Alpendohle

Mitteilung des Wangser Dorfarztes

Wie den Medien zu entnehmen war, entsteht im Sarganser Bahnhofpark ein neues medizinisches Angebot, an dem auch die Wangser Praxis für Hausarztmedizin von Dr. med. Urs Keller beteiligt ist. Unter dem Dach des Ärztenetzes PizolCare werden verschiedene Praxen medizinische Dienstleistungen während verlängerten Öffnungszeiten anbieten, aber auch neue Möglichkeiten wie eine Onlinepraxis für junge und junggebliebene Patientinnen und Patienten oder eine Betreuung ohne Voranmeldung.

Selbstverständlich werden die bisherigen Patientinnen und Patienten weiterhin von den gewohnten und gewählten (Haus-)Ärzten betreut. Jede Praxis hat eine eigene Telefon-Nummer, über die jedermann direkt beim Arzt seiner Wahl einen Termin vereinbaren kann. Sollte

der eigene Hausarzt abwesend sein, ist garantiert, dass bei Einverständnis die im Zentrum arbeitenden Ärzte rasch vollständig über die gesundheitliche Problematik informiert sind und die notwendige Behandlung entsprechend fortführen können. Zudem entstehen durch die moderne Infrastruktur und das vernetzte Arbeiten unter einem Dach mit rascher und unkomplizierter gegenseitiger Information auch für die betreuten Patienten Vorteile.

Es ist zudem vorgesehen, kleinere medizinische Angebote an 2 Halbtagen pro Woche auch am bisherigen Praxisstandort an der Büntenstrasse in Wangs anzubieten.

Dr. med. Urs Keller, Wangs

Pro Infirmis

Wettbewerb «Im Scheinwerferlicht» von Pro Infirmis St. Gallen-Appenzell

2012: Die schulische Integration

Ausgezeichnet wird das besondere Engagement für die schulische Integration von Kindern und Jugendlichen mit Behinderung.

Warum

In den Kantonen bestehen in der Umsetzung der «Schule für alle» grosse Unterschiede. Obwohl noch viele Unsicherheiten und Vorbehalte zu diesem Thema geäussert werden, gibt es mittlerweile auch eine Reihe von Beispielen einer gelungenen schulischen Integration. Diese möchten wir würdigen und auszeichnen.

Wer

Pro Infirmis sucht Behörden, Schulen, Lehrpersonen und Angehörige von betroffenen Kindern und Jugendlichen, welche sich für die integrative Schulung einsetzen und damit einen wichtigen Beitrag für einen chancengleichen Zugang zu Bildung leisten.

Wo

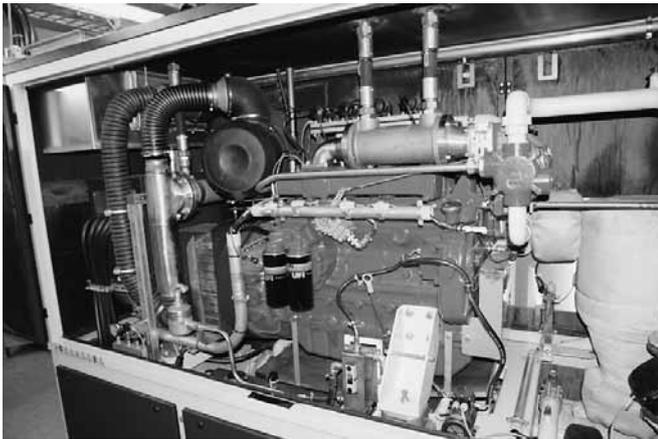
Die Teilnahmebedingung und die Wettbewerbsunterlagen können per Mail oder telefonisch bestellt werden: Gabrielle Schneider, Leiterin Pro Infirmis Beratungsstelle Sargans, Tel. 081 725 90 51, E-Mail: gabrielle.schneider@proinfirmis.ch oder unter folgender Adresse abgerufen werden: www.proinfirmis.ch, dann Kanton auswählen und auf «Aktuelles» klicken.

ARA Sargans wird noch energieeffizienter

Die ARA Sargans produziert 75 Prozent des Energieverbrauches für die Abwasserreinigung selber.

Nun soll mit dem Bau von Photovoltaikanlagen der Eigendeckungsgrad gesteigert werden.

Das neue Blockheizkraftwerk (Gasmotor) mit einer elektrischen Leistung von 110 kWh, verwertet das bei der Schlammfäulung anfallende Klärgas optimal. Mit 75 % Eigendeckungsgrad gehört die ARA des Abwasserverbandes Saar (Gemeinden Mels, Sargans und Vilters-Wangs) damit zu den Spitzenreitern unter den Kläranlagen im Kanton St. Gallen.



Der Verwaltungsrat hat nun einem Energieförderungskonzept zugestimmt, welches vorsieht, in Etappen die Dachflächen der ARA Gebäude mit Photovoltaikanlagen

auszurüsten. Im laufenden Jahr werden die Dachflächen des Betriebs- und Rechengebäudes in Angriff genommen. Mit diesem Schritt kann der Eigendeckungsgrad nochmals um 10 % gesteigert werden.

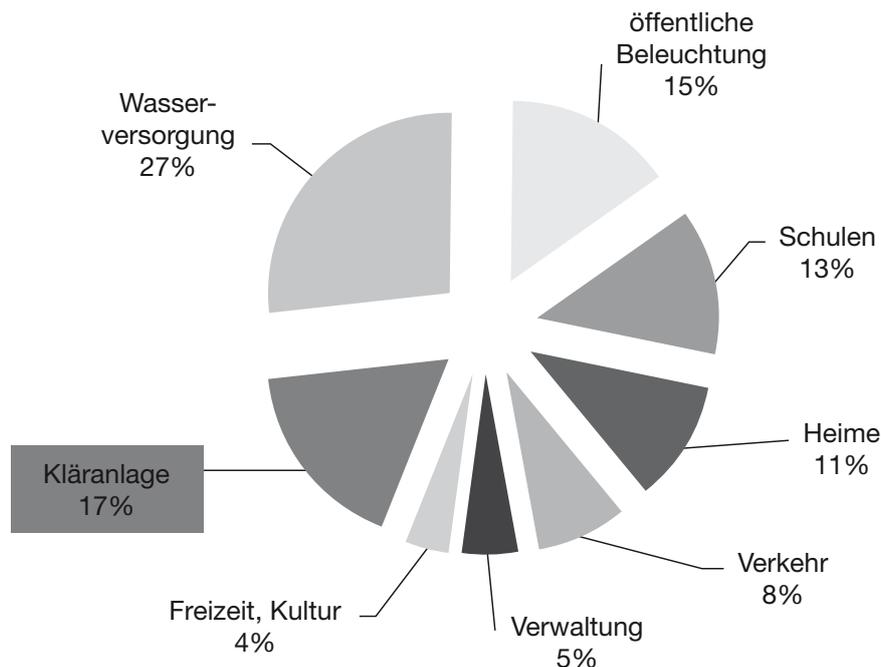
Das gesteckte Ziel – die Steigerung der elektrischen Eigenversorgung ist nicht nur ökonomisch, sondern auch ökologisch von besonderem Interesse und stellt einen wichtigen Beitrag an den Umweltschutz dar.

Die unten dargestellte Grafik veranschaulicht eindrücklich, dass Abwasserreinigungsanlagen bei den Infrastrukturen einer Gemeinde zu den grossen Stromverbrauchern gehören.

Deshalb sind künftig nicht nur die Betreiber von Kläranlagen aufgefordert, Energiemassnahmen umzusetzen!

Ohne Bemühungen von uns allen wird es nicht möglich sein, den Atomausstieg zu schaffen. Ein hochgestecktes Ziel, welches auch ein Umdenken beim Verbraucher erfordern wird.

Abwasserverband Saar
Sargans, Vilters-Wangs, Mels



Qualitätssicherung Wasserkorporation Wangs

Informationspflicht der Trinkwasserverteiler

Art. 5 Verordnung des EDI über Trink-, Quell- und Mineralwasser vom 23.11.2005

Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumenten / Konsumentinnen abgibt, hat diese jährlich mindestens einmal umfassend über die Qualität des Trinkwassers zu informieren.

Chemische- und bakteriologische Standardanalyse vom April 2012

Behandlung durch UV-Bestrahlung

Herkunft des Wassers: 100% Quellwasser

Trinkwasser im Verteilnetz: Dorf Wangs Hangzone, Rüti, Barguffa			
Messgrösse	Einheit	Analyse	Toleranz- (T) oder Grenzwert (G)
Wassertemperatur	Grad Celsius	10	25.0° (T)
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	0	300 (T)
Escherichia coli	KBE/100ml	0	0 (T)
Enterokokken	KBE/100ml	0	0 (T)
Wasserstoff-, resp. Hydroxidionen	pH-Wert	7.86	9.2 (T)
Leitfähigkeit	uS/cm	165	
Färbung		keine	
Trübung	TE/F	0.4	1.0 (T)
TOC (Mass für die organische Verunreinigung)	mg/l	0.18	2.0 (T)
Gesamthärte	°fH	8.4	
Karbonathärte	°fH	8	
Calcium	mg/l	24	
Magnesium	mg/l	6	
Chlorid	mg/l	<1	20 (T)
Nitrat	mg/l	3	40 (T)
Sulfat	mg/l	3	50 (T)

Trinkwasser im Verteilnetz: Dorf Wangs Talzone offener Verbund Vilters-Wangs			
Messgrösse	Einheit	Analyse	Toleranz- (T) oder Grenzwert (G)
Wassertemperatur	Grad Celsius	9.4	25.0° (T)
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	2	300 (T)
Escherichia coli	KBE/100ml	0	0 (T)
Enterokokken	KBE/100ml	0	0 (T)
Wasserstoff-, resp. Hydroxidionen	pH-Wert	7.88	9.2 (T)
Leitfähigkeit	uS/cm	166	
Färbung		keine	
Trübung	TE/F	0.5	1.0 (T)
TOC (Mass für die organische Verunreinigung)	mg/l	0.21	2.0 (T)
Gesamthärte	°fH	8.1	
Karbonathärte	°fH	7.9	
Calcium	mg/l	24	
Magnesium	mg/l	3	
Chlorid	mg/l	<1	20 (T)
Nitrat	mg/l	2	40 (T)
Sulfat	mg/l	4	50 (T)

Trinkwasser im Verteilnetz: Furt, Maienberg, Schrabach, Grünenfeld, Tobel			
Messgrösse	Einheit	Analyse	Toleranz- (T) oder Grenzwert (G)
Wassertemperatur	Grad Celsius	6.8	25.0° (T)
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	0	300 (T)
Escherichia coli	KBE/100ml	0	0 (T)
Enterokokken	KBE/100ml	0	0 (T)
Wasserstoff-, resp. Hydroxidionen	pH-Wert	7.83	9.2 (T)
Leitfähigkeit	uS/cm	162	
Färbung		keine	
Trübung	TE/F	0.2	1.0 (T)
TOC (Mass für die organische Verunreinigung)	mg/l	0.11	2.0 (T)
Gesamthärte	°fH	8	
Karbonathärte	°fH	7.8	
Calcium	mg/l	29	
Magnesium	mg/l	2	
Chlorid	mg/l	<1	20 (T)
Nitrat	mg/l	1	40 (T)
Sulfat	mg/l	4	50 (T)

Trinkwasser im Verteilnetz: Plattis, Höfli, Bazal, Buechholz			
Messgrösse	Einheit	Analyse	Toleranz- (T) oder Grenzwert (G)
Wassertemperatur	Grad Celsius	9	25.0° (T)
Aerobe mesophile Keime	KBE/ml	0	300 (T)
Escherichia coli	KBE/100ml	0	0 (T)
Enterokokken	KBE/100ml	0	0 (T)
Wasserstoff-, resp. Hydroxidionen	pH-Wert	8.02	9.2 (T)
Leitfähigkeit	uS/cm	249	
Färbung		keine	
Trübung	TE/F	0.4	1.0 (T)
TOC (Mass für die organische Verunreinigung)	mg/l	0.29	2.0 (T)
Gesamthärte	°fH	12.6	
Karbonathärte	°fH	12.1	
Calcium	mg/l	33	
Magnesium	mg/l	11	
Chlorid	mg/l	1	20 (T)
Nitrat	mg/l	4	40 (T)
Sulfat	mg/l	4	50 (T)

Stipendien Paula Rüt-Stiftung

Die Paula Rüt-Stiftung mit Sitz in Flums fördert die höhere bzw. weiterführende Berufsausbildung von wenig bemittelten, aber begabten und charakterlich geeigneten Destinatären, die im Sarganserland aufgewachsen oder dort wohnhaft sind und die bereits eine Berufs- oder Schulausbildung mit einem Lehrabschluss, einem Diplommittelschulabschluss, einer Maturität oder einem ähnlichen Abschluss beendet haben. Zweitausbildungen werden grundsätzlich nicht unterstützt; die Alterslimite liegt bei 35 Jahren.

Gemäss Mitteilung des Stiftungsrates wurden in dem am 30. Juni 2012 abgeschlossenen Betriebsjahr Stipendien an insgesamt 77 Studierende aus folgenden Gemeinden des Bezirks Sargans ausgerichtet:

Bad Ragaz	(11)	Fr. 48'000
Flums	(13)	Fr. 42'000
Mels	(24)	Fr. 99'000
Quarten	(1)	Fr. 1'000
Pfäfers	(6)	Fr. 22'000
Sargans	(4)	Fr. 14'000
Walenstadt	(9)	Fr. 34'000
Vilters-Wangs	(9)	Fr. 31'000
	(77)	Fr. 291'000

Bewerber/-innen, welche obige Voraussetzungen erfüllen, sind eingeladen, Gesuchsformulare beim Sekretariat: Edwin Buchli, Kiesfangstrasse 4, 7324 Vilters, schriftlich, telefonisch (081 723 77 00) oder per Mail paularuefstiftung@bluewin.ch anzufordern und zusammen mit den erforderlichen Unterlagen bis spätestens **Ende Dezember 2012** einzureichen.

Tagesfamilien gesucht

Als Tagesmutter übernehmen Sie ganztags, halbtags oder stundenweise die Betreuung eines oder mehrerer Tageskinder. Sie sind bereit, ihre Familie zu öffnen und die ihnen anvertrauten Kinder darin zu integrieren.

Anforderungen:

- Freude an Kindern, sowie an der Erziehungsarbeit
- Einfühlungsvermögen und Offenheit
- Zeit und Platz für ein oder mehrere Tageskinder
- Zuverlässigkeit und Verantwortungsbewusstsein
- Bereitschaft zur Aus- und Weiterbildung

Wir bieten:

- Vermittlung von Tageskindern
- Beratung und Begleitung
- Fachliche Unterstützung
- Ausbildung zur Tagesmutter
- Finanzielle Sicherung
- Administrative Dienstleistung

Suchen Sie eine neue Herausforderung und arbeiten Sie gerne zu Hause? Bei Interesse wenden Sie sich an unsere Vermittlerin Jolanda Stauffacher, Schwarzackerstrasse 9, 8887 Mels, Telefon 081 723 29 48, oder per Mail an jolanda.stauffacher@chbox.ch.

Weitere Informationen finden Sie unter www.tagesfamilien-sarganserland.ch.



Verkehrsverein Vilters

2. Vilterser Familienplausch

Der Verkehrsverein Vilters führte am Sonntag, 20. Mai 2012, bei herrlichem Wetter einen Familienplausch durch. Ab 09.15 Uhr starteten die Familien gestaffelt im Abstand von 7 Minuten beim OZ-Schulhaus in Vilters. Der erste Posten war an der Eichbünthenstrasse, wo ein

20igteiliges quadratische Puzzle das Ortswappen Vilters ergab. Mit etwas logischem Denken konnte das Bild rasch zusammengestellt werden. Beim Kindergarten durfte jede Person Stiefel werfen, wobei hier die Kinder eher ins Ziel trafen als die Erwachsenen. Beim alten Feuerwehrdepot konnte jeder mit einem echten

Golfschläger und etwas Glück möglichst viele Punkte sammeln, denn die Felder waren nur mit Buchstaben bezeichnet. Erst am Schluss wurde bekannt, bei welchem Buchstaben es am meisten Punkte gab. Bei der Zimmerei Jäger durften Nägel in einen Holzklötz geschlagen werden. Wer am wenigsten Schläge brauchte, war Sieger. Die Kinder genossen dieses Spiel sehr. Auf dem Spielplatz der Fam. Nett war Boccia angesagt. Die Familie, die am wenigsten Abstand zum Ziel hatte, war hier Sieger. An der Ringstrasse hiess es Flurnamen an das richtige Bild zu legen. Erst als alle Namen am richtigen Ort waren, wurde die Zeit gestoppt. Im Smartiesviertel wurden Steinmannli gebaut. Wer am meisten Steine aufbaute, war der Sieger. Im Stalltänn bei Fam. Schnider waren Steine im Sand versteckt. Diese mussten gefunden werden und wer alle Steine gefunden hatte, dem ergab es ein Wort. Am letzten Posten beim Kiesfang durften noch Ringe in Stäbe geworfen werden, die Punkte gaben. Ganz am Schluss des Parcours wurde noch ein Quiz ausgefüllt. Dieses gab oft Fragen, die zum Schmunzeln anregten.

Auf dem Kinderspielplatz mit der Feuerstelle beim Kiesfang Vilters gab es nicht nur Wurst und Brot, sondern auch Getränke und verschiedene Kuchen, die von den



Vorstandsfamilien gebacken wurden. Dank dem schönen Wetter war eine fröhliche, entspannte Stimmung unter allen Beteiligten.

Die Siegergruppe von 13 Familien wurde die Familie Vils Maria. Sie haben mit Abstand die besten Arbeiten geleistet, aber auch viel Glück gehabt. Dank Sponsoren bekamen alle Gruppen einen Korb mit Esswaren und Getränken, wobei der Siegerkorb etwas grösser war. Der Vorstand plant bereits den 3. Vilterser Familienplausch im Jahr 2013.



Familienplausch

Tannäste

Der Verkehrsverein Vilters sucht Tannäste auf den November 2012. Es gibt immer wieder Einwohner, die Blau- oder Weisstannen auf ihrem Grundstück fällen. Der Verein kann zum Verziern der Dorfbrunnen solche Äste gut gebrauchen. Bitte warten sie bis zum Herbst und nehmen sie in der Zwischenzeit Kontakt mit Stefan Baumgartner, Messmer, Vilters (Tel. Nr. 079 307 53 39) für die Koordination auf. Herzlichen Dank!

Verkehrsverein Vilters, Louis Hüppi

Kräutersalz herstellen

Unter der Leitung von Frau Evelyne Lengler aus Chur stellt jede Teilnehmerin oder Teilnehmer selber Kräutersalz her. Kräutersalze geben dem Essen einen speziellen Geschmack. Das Glas mit dem Kräutersalz wird in eine selber hergestellte, originelle Origami-Verpackung gestellt, die man auch verschenken könnte.

Der Kurs findet im Pfarreiheim (Schiggstr. 21) in Wangs am Freitag, 5. Okt. 2012 um 19.00 Uhr statt. Der Kurs kostet Fr. 20.00. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 079 616 35 38 (Louis Hüppi) oder pfarrer.kunzle@gmx.net ist erforderlich. Anmeldeschluss Sonntag, 30. Sept. 2012.

Pfarrer Künzle Verein



Kräutersalz in Origami-Verpackung



UPC CABLECOM

Beste Unterhaltung



Das EW Vilters-Wangs ist Ihr kompetenter Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Angebot der Cablecom:

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vilters-Wangs
Tel. 081 720 22 00 oder 081 725 37 11



Mehr Leistung, mehr Freude.

upc cablecom